

GUTACHTEN MIT FERTIGUNGSÜBERWACHUNG CERTIFICATE OF CONFORMITY WITH FACTORY SURVEILLANCE

PTR Meßtechnik GmbH & Co. KG
Gewerbehof 38
59368 Werne

ist berechtigt, für ihr Produkt /
is authorized to use for their product

Steckverbinder (COC)
Connector (COC)

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /
the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.



REG.-Nr. 5649 oder/or



oder/or VDE-REG.-Nr. 5649

REG.-Nr. 5649

Geprüft und zertifiziert nach /
Tested and certified according to

DIN EN 61984 (VDE 0627):2009-11; EN 61984:2009

DIN EN 61984 Berichtigung 1 (VDE 0627 Berichtigung 1):2012-03; EN 61984:2009

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute
Zertifizierungsstelle / Certification

Aktenzeichen: 1428500-1431-0009 / 196304

File ref.:

Ausweis-Nr. 40019471

Certificate No.

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /
further conditions see overleaf and following pages

Offenbach, 2006-11-16

(letzte Änderung / updated 2014-08-20)

Blatt 1
Page

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:
VDE certificates are valid only when published on:

<http://www.vde.com/zertifikat>
<http://www.vde.com/certificate>



Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*
PTR Meßtechnik GmbH & Co. KG, Gewerbehof 38, 59368 Werne

Aktenzeichen / *File ref.*
1428500-1431-0009 / 196304 / CC3 / RHA

letzte Änderung / *updated* Datum / *Date*
2014-08-20 2006-11-16

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Gutachtens mit Fertigungsüberwachung Nr. 40019471.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate of Conformity with factory surveillance No. 40019471.

Steckverbinder (COC) Connector (COC)

Typ(en) / *Type(s)*

- 1) AK 950/ (-HC) (Female part)
- 2) AK 955/ ... (Female part)
- 3) STL 950/ (-HC) (Male part)
- 4) STL 955/ ... (Male part)
- 5) STL 975/ ... (Male part)
- 6) ESTL 950/ ... (Male part)
- 7) AKZ 950/ (-HC; -INV) (Female part)
- 8) AKZ 955/ ... (Female part)
- 9) STLZ 950/ (-HC; -INV) (Male part)
- 10) STLZ 970/ ... (Male part)
- 11) STLZ 990/ ... (Male part)
- 12) AKZS 950/ ... (Male part)
- 13) ESTLZ 950/ ... (Male part)
- 14) AKZ 960/ ... (Female part)
- 15) STLZ 965/ ...F (Male part)
- 16) STLZ 960/ ... (Male part)
- 17) AKZ 965/ ...F (Female part)

Weitere Angaben

Anlage Nr. 100A - 104A; 100B - 102B; 300A - 301A;
1000 - 1008

Further information

*Appendix No. 100A - 104A; 100B - 102B; 300A - 301A;
1000 - 1008*

Anmerkung

Wenn der Anwendungsbereich des/der Steckverbinder(s) auf Grund der vielseitigen Anwendungsmöglichkeiten darüber hinaus zusätzliche Anforderungen verlangt, als in dieser Norm festgelegt, so sind diese Steckverbinder entsprechend ihrem Verwendungszweck und den dafür geltenden IEC/EN/VDE-Normen ergänzend zu beurteilen.

Remark

In case the application of a connector determines additional requirements exceeding those specified in this standard, the said connector shall be assessed in line with this application in accordance with the relevant IEC/EN/VDE standard(s).

Fortsetzung siehe Blatt 3 /
continued on page 3

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder
PTR Meßtechnik GmbH & Co. KG, Gewerbehof 38, 59368 Werne

Aktenzeichen / File ref.
1428500-1431-0009 / 196304 / CC3 / RHA

letzte Änderung / updated Datum / Date
2014-08-20 2006-11-16

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Gutachtens mit Fertigungsüberwachung Nr. 40019471.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate of Conformity with factory surveillance No. 40019471.

Hinweis

Die ordnungsgemäße Reihenfolge der Kontakte (Steckverbinder STLZ 970 anreihbar) ist beim Einbau bzw. der Montage sicherzustellen. Die Stiftleiste AKZS 950 ist geeignet zur Befestigung auf Hutprofilschiene TH 35 bzw. G-Schiene G32 nach EN 60947-7-1:1992-08; DIN VDE 0611 Teil 1:1992-08.

Notice

The proper sequence of the individual contacts (Connector STLZ 970 modular mounting) has to be ensured by installation or mounting. The female part AKZS 950 is suitable for mounting on DIN-Rail TH 35 or G-Rail G-32 according to EN 60947-7-1:1992-08; DIN VDE 0611 part 1:1992-08.

Geprüft nach

IEC 60352-5:1995-09 Abs. 3.2.2.4
IEC 60512-4 Prüfung 6d
IEC 60512-2 Prüfung 2e
Typen AK 950; STL 950 (Einpreßkontakt)
Frequenzbereich: 10 Hz $\leq f \leq$ 500 Hz
Prüfzeit: 2,5 h / Achse
Es wurden weder mechanische Schäden noch Fehlfunktionen festgestellt.
Kontaktstörungen ($\leq 1 \mu s$) sind nicht aufgetreten.

Tested according to

IEC 60352-5:1995-09 Clause 3.2.2.4
IEC 60512-4 Test 6d
IEC 60512-2 Test 2e
Types AK 950; STL 950 (Press-in connection)
Frequency range: 10 Hz $\leq f \leq$ 500 Hz
Finalizing time: 2,5 h / Axis
No mechanical damages or maloperations have been observed.
Contact interferences ($\leq 1 \mu s$) did not occur.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute
Fachgebiet CC3
Section CC3



VDE-Reg.-Nr.:
5649

GUTACHTEN MIT FERTIGUNGSÜBERWACHUNG
CERTIFICATE OF CONFORMITY WITH FACTORY SURVEILLANCE

Aktenzeichen:
File ref.:
1428500-1431-0009/196304

Ausweis-Nr.:
Approval No.:
40019471

Datum
Date
2014-08-20

Steckverbinder (COC) Connectors (COC)		Raster 5,0mm (250V) / 10,0mm (630/500V ; jede 2. Kammer nicht belegt) Pitch 5,0mm (250) / 10,0mm (630/500V ; each second chamber not equipped)													Anlage-Nr.: 100A Appendix No.:		
Position im VDE-Ausweis Position in VDE-licence	Typ(en) Type(s)	Steckbar mit Typ der Position- Nr.: Pluggable with type of the pos.- No.:	Steckzyklen Operating cycles	Bemessungsspannung(en) / V Rated voltage(s) / V	Bemessungsstoßspannung / V Rated impulse voltag / V	Bemessungsstrom(e) / A Rated current(s) / A	Leiterquerschnitt / mm² Cross-sectional area / mm²	Leiterquerschnitt / mm² Cross-sectional area / mm²	Flexibel / Flexibly	Starr / Rigid	Polzahl Number of poles	Umgebungstemperatur / °C Ambient temperature / °C	Obere Grenztemperatur / °C Upper temperature limit / °C	Untere Grenztemperatur / °C Lower temperature limit / °C	Verschmutzungsgrad Pollution degree	Isolierstoffgruppe Material group	Schutzart Protection degree
1	AK 950/ ... (-HC) (Female part)	3-6	100	250	4000	5	0,5	0,5 – 2,5	x	x	max. 24	60	105	-30	3	I	IP 00
				630	6000	12	2,5										
						16 (-HC)	2,5										
2	AK 955/ ... (Female part)	3-5	100	250	4000	5	0,5	0,5 – 2,5	x	x	max. 24	60	105	-30	3	I	IP 00
				630	6000	9	2,5										
3	STL 950/ ... (-HC) (Male part)	1,2	100	250	4000	5	0,5	0,5 – 2,5	x	x	max. 24	60	105	-30	3	I	IP 00
				500	6000	12	2,5									III /(Valox 457)	
				630	6000	16 (-HC)	2,5									I	

Bei Kombination von Steckverbindern mit unterschiedlichen Bemessungswerten, ist der geringere Wert gültig.
If there are combinations with different ratings, the lower value is valid.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

Diese Anlage gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Gutachtens mit Fertigungsüberwachung
This Appendix is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate of Conformity with factory surveillance

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute

Kategorie CC3
Category CC3
VDE



VDE-Reg.-Nr.:
5649

GUTACHTEN MIT FERTIGUNGSÜBERWACHUNG
CERTIFICATE OF CONFORMITY WITH FACTORY SURVEILLANCE

Aktenzeichen:
File ref.:
1428500-1431-0009/196304

Ausweis-Nr.:
Approval No.:
40019471

Datum
Date
2014-08-20

Steckverbinder (COC) Connectors (COC)		Raster 5,0mm (250V) / 10,0mm (630/500V ; jede 2. Kammer nicht belegt) Pitch 5,0mm (250) / 10,0mm (630/500V ; each second chamber not equiped)													Anlage-Nr.: 101A Appendix No.:		
Position im VDE-Ausweis Position in VDE-licence	Typ(en) Type(s)	Steckbar mit Typ der Position- Nr.: Pluggable with type of the pos. - No.:	Steckzyklen Operating cycles	Bemessungsspannung(en) / V Rated voltage(s) / V	Bemessungsstoßspannung / V Rated impulse voltag / V	Bemessungsstrom(e) / A Rated current(s) / A	Leiterquerschnitt / mm² Cross-sectional area / mm²	Leiterquerschnitt / mm² Cross-sectional area / mm²	Flexibel / Flexibly	Starr / Rigid	Polzahl Number of poles	Umgebungstemperatur / °C Ambient temperature / °C	Obere Grenztemperatur / °C Upper temperature limit / °C	Untere Grenztemperatur / °C Lower temperature limit / °C	Verschmutzungsgrad Pollution degree	Isolierstoffgruppe Material group	Schutzart Protection degree
4	STL 955/ ... (Male part)	1,2	100	250	4000	5	0,5	0,5 – 2,5	x	x	max. 24	60	105	-30	3	I	IP 00
						9	2,5										
				630	6000												
5	STL 975/ ... (Male part)	1,2	100	250	4000	5	0,5	0,5 – 1,5	x	x	max. 24	60	105	-30	3	I	IP 00
						12	2,5										
				630	6000												
6	ESTL 950/ ... (Male part)	1	100	250	4000	5	0,5	0,5 – 1,5	x	x	max. 24	60	105	-30	3	I	IP 00
						12	2,5										
				630	6000												

Bei Kombination von Steckverbindern mit unterschiedlichen Bemessungswerten, ist der geringere Wert gültig.
If there are combinations with different ratings, the lower value is valid.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

Diese Anlage gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Gutachtens mit Fertigungsüberwachung
This Appendix is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate of Conformity with factory surveillance

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute

Kategorie CC3
Category CC3
VDE



VDE-Reg.-Nr.:
5649

GUTACHTEN MIT FERTIGUNGSÜBERWACHUNG
CERTIFICATE OF CONFORMITY WITH FACTORY SURVEILLANCE

Aktenzeichen:
File ref.:
1428500-1431-0009/196304

Ausweis-Nr.:
Approval No.:
40019471

Datum
Date
2014-08-20

Steckverbinder (COC) Connectors (COC)		Raster Pitch	5,08mm (250V) / 5,08mm (250)	10,16mm (630/500V ; jede 2. Kammer nicht belegt) 10,16mm (630/500V ; each second chamber not equipped)										Anlage-Nr.: 102A Appendix No.:			
Position im VDE-Ausweis Position in VDE-licence	Typ(en) Type(s)	Steckbar mit Typ der Position- Nr.: Pluggable with type of the pos. - No.:	Steckzyklen Operating cycles	Bemessungsspannung(en) / V Rated voltage(s) / V	Bemessungsstoßspannung / V Rated impulse voltag / V	Bemessungsstrom(e) / A Rated current(s) / A	Leiterquerschnitt / mm² Cross-sectional area / mm²	Leiterquerschnitt / mm² Cross-sectional area / mm²	Flexibel / Flexibly Starr / Rigid	Polzahl Number of poles	Umgebungstemperatur / °C Ambient temperature / °C	Obere Grenztemperatur / °C Upper temperature limit / °C	Untere Grenztemperatur / °C Lower temperature limit / °C	Verschmutzungsgrad Pollution degree	Isolierstoffgruppe Material group	Schutzart Protection degree	
7	AKZ 950/ (-HC; -INV) (Female part)	9-13	100	250	4000	5	0,5	0,5 – 2,5	x	x	max . 24	60	105	-30	3	I	IP 00
				630	6000	12	2,5										
						16 (-HC)	2,5										
						10 (-INV)	2,5										
8	AKZ 955/ ... (Female part)	9-12	100	250	4000	5	0,5	0,5 – 2,5	x	x	max . 24	60	105	-30	3	I	IP 00
				630	6000	9	2,5										
9	STLZ 950/ (-HC; -INV)) (Male part)	7,8	100	250	4000	5	0,5	0,5 – 2,5	x	x	max . 24	60	105	-30	3	I	IP 00
				500	6000	12	2,5									III /(Valox 457)	
				630	6000	16 (-HC)	2,5									I	
						12 (-INV)	2,5										
10	STLZ 970/ ... (Male part)	7,8	100	250	4000	5	0,5	0,5 – 2,5	x	x	max . 24	60	105	-30	3	I	IP 00
				500	6000	12	2,5									III /(Valox 457)	
				630	6000											I	

Bei Kombination von Steckverbindern mit unterschiedlichen Bemessungswerten, ist der geringere Wert gültig.
If there are combinations with different ratings, the lower value is valid.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

Diese Anlage gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Gutachtens mit Fertigungsüberwachung
This Appendix is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate of Conformity with factory surveillance

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute

Kategorie CC3
Category CC3
VDE



VDE-Reg.-Nr.:
5649

GUTACHTEN MIT FERTIGUNGSÜBERWACHUNG
CERTIFICATE OF CONFORMITY WITH FACTORY SURVEILLANCE

Aktenzeichen:
File ref.:
1428500-1431-0009/196304

Ausweis-Nr.:
Approval No.:
40019471

Datum
Date
2014-08-20

Steckverbinder (COC) Connectors (COC)		Raster 5,08mm (250V) / 10,16mm (630/500V ; jede 2. Kammer nicht belegt) Pitch 5,08mm (250) / 10,16mm (630/500V ; each second chamber not equipped)												Anlage-Nr.: 103A Appendix No.:			
Position im VDE-Ausweis Position in VDE-licence	Typ(en) Type(s)	Steckbar mit Typ der Position- Nr.: Pluggable with type of the pos.- No.:	Steckzyklen Operating cycles	Bemessungsspannung(en) / V Rated voltage(s) / V	Bemessungsstoßspannung / V Rated impulse voltage / V	Bemessungsstrom(e) / A Rated current(s) / A	Leiterquerschnitt / mm ² Cross-sectional area / mm ²	Leiterquerschnitt / mm ² Cross-sectional area / mm ²	Flexibel / Flexibly	Starr / Rigid	Polzahl Number of poles	Umgebungstemperatur / °C Ambient temperature / °C	Obere Grenztemperatur / °C Upper temperature limit / °C	Untere Grenztemperatur / °C Lower temperature limit / °C	Verschmutzungsgrad Pollution degree	Isolierstoffgruppe Material group	Schutzart Protection degree
11	STLZ 990/ ... (Male part)	7,8	100	250	4000	5	0,5	0,5 – 2,5	x	x	max. 24	60	105	-30	3	I	IP 00
				630	6000	12	2,5										
12	AKZS 950/ ... (Male part)	7,8	100	250	4000	5	0,5	0,5 – 1,5	x	x	max. 24	60	105	-30	3	I	IP 00
				630	6000	12	2,5										
13	ESTLZ 950/ ... (Male part)	7,8	100	250	4000	5	0,5	0,5 – 1,5	x	x	max. 24	60	105	-30	3	I	IP 00
				630	6000	12	2,5										

Bei Kombination von Steckverbindern mit unterschiedlichen Bemessungswerten, ist der geringere Wert gültig.
If there are combinations with different ratings, the lower value is valid.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

Diese Anlage gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Gutachtens mit Fertigungsüberwachung
This Appendix is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate of Conformity with factory surveillance

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute

Kategorie CC3
Category CC3
VDE



VDE-Reg.-Nr.:
5649

GUTACHTEN MIT FERTIGUNGSÜBERWACHUNG
CERTIFICATE OF CONFORMITY WITH FACTORY SURVEILLANCE

Aktenzeichen:
File ref.:
1428500-1431-0009/196304

Ausweis-Nr.:
Approval No.:
40019471

Datum
Date
2014-08-20

Steckverbinder (COC) Connectors (COC)		Raster Pitch	7,62mm (250V) / 7,62mm (250)	15,24mm (630/500V ; jede 2. Kammer nicht belegt) 15,24mm (630/500V ; each second chamber not equipped)	Anlage-Nr.: 104A Appendix No.:												
Position im VDE-Ausweis Position in VDE-licence	Typ(en) Type(s)	Steckbar mit Typ der Position- Nr.: Pluggable with type of the pos.- No.:	Steckzyklen Operating cycles	Bemessungsspannung(en) / V Rated voltage(s) / V	Bemessungsspannung / V Rated impulse voltag / V	Bemessungsstrom(e) / A Rated current(s) / A	Leiterquerschnitt / mm² Cross-sectional area / mm²	Leiterquerschnitt / mm² Cross-sectional area / mm²	Flexibel / Flexibly	Starr / Rigid	Polzahl Number of poles	Umgebungstemperatur / °C Ambient temperature / °C	Obere Grenztemperatur / °C Upper temperature limit / °C	Untere Grenztemperatur / °C Lower temperature limit / °C	Verschmutzungsgrad Pollution degree	Isolierstoffgruppe Material group	Schutzart Protection degree
14	AKZ 960/ ... (Female part)	16	100	250	4000	5	0,5	0,5 – 2,5	x	x	max. 16	60	105	-30	3	I	IP 00
				630	6000	12	2,5										
15	STLZ 965/ ...F (Male part)	17	100	250	4000	5	0,5	0,5 – 2,5	x	x	max. 16	60	105	-30	3	I	IP 00
				630	6000	12	2,5										
16	STLZ 960/ ... (Male part)	14	100	250	4000	5	0,5	0,5 – 2,5	x	x	max. 16	60	105	-30	3	I	IP 00
				500	6000	12	2,5								III /(Valox 457)		
				630	6000										I		
17	AKZ 965/ ...F (Female part)	15	100	250	4000	5 12	0,5 2,5	0,5 – 2,5	x	x	max. 16	60	105	-30	3	I	IP 00

Bei Kombination von Steckverbindern mit unterschiedlichen Bemessungswerten, ist der geringere Wert gültig.
If there are combinations with different ratings, the lower value is valid.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

Diese Anlage gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Gutachtens mit Fertigungsüberwachung
This Appendix is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate of Conformity with factory surveillance

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute

Kategorie CC3
Category CC3
VDE